

Местоимение *it* как широкозначное слово

Е. А. Евдокимова

Данная статья посвящена рассмотрению функциональных особенностей местоимения *it* в контексте широкозначности. Максимальная степень обобщения, присущая как широкозначным словам, так и местоимениям, ярче всего выражена у местоимения *it*. Богатая функциональная природа этого местоимения дает возможность рассматривать его как широкозначное слово.

Ключевые слова: широкозначность, многозначность, замещение, указание, эмфатическая конструкция, семантическое опустошение, широкозначная номинация, семантическая компрессия.

The Pronoun *It* as a Word with Wide Meaning

Е. А. Evdokimova

The following paper deals with the functional peculiarities of the pronoun *It* in the context of wide meaning of words. The pronoun *it* expresses a maximum degree of generalization which is typical both for words with wide meaning and for pronouns. A very rich functional nature of the pronoun *it* gives us an opportunity to consider it to be a word with wide meaning.

Key words: wide meaning, polysemy, substitution, deixis, emphatic construction, semantic exinanition, wide meaning nomination, semantic compression.

Труды ученых по вопросу широкозначных слов в большинстве случаев посвящены рассмотрению широкозначных существительных и глаголов. Широкозначным словам других частей речи, как правило, уделяется незначительное внимание. Однако рассмотрение местоимения *it* в контексте широкозначности заслуживает большего внимания, поскольку ни одно другое местоимение не обладает такими широкими функциональными особенностями.

Категория слов широкой семантики, как и другие лингвистические явления, неоднородна – она характеризуется степенью признака. В данном случае это означает, что степень лексической абстракции в них достигает разного уровня. Таких слов в английском языке, как и в других языках, немного, но они играют весьма существенную роль в функционировании языка. Основное отличие этих слов от обычных многозначных слов заключается в том, что широкое значение «остается основой любого специализированного своего варианта» [7. С. 124]; при этом в каждой речевой ситуации реализуется прямое, а не переносное значение. Употребление же многозначного слова «исключает все его лексические значения, кроме одного, действующего в данный момент» [8. С. 111].

Первое определение термина широкозначности дала Н. Н. Амосова: «Под широким значением слова мы разумеем значение, содержащее максимальную степень обобщения, проявляющееся в чистом виде лишь в условиях изоляции слова из речи и получающее известное сужение и конкретизацию при употреблении данного слова в речи». При этом Н. Н. Амосова отмечает, что интерпретация широкого значения возможна лишь в самых общих формах и никогда не может быть равна и тождественна определению его конкретизированного варианта в каждом отдель-

но взятом случае функционирования данного слова [1. С. 63].

Э. Я. Медникова также считает, что словами широкой семантики называются такие, которые соотносятся с понятиями, отражающими объективную действительность в максимально обобщенном виде (максимально обобщенное лексическое значение) [10. С. 13].

Т. В. Жукова отмечает, что широкозначности присуще закрепление в сигнификативе минимального количества признаков, о чём свидетельствует невозможность их разложения на дифференциальные признаки в обычном смысле [6. С. 90]. Именно этот факт создает необходимые условия для соотнесения данного минимума признаков с широким кругом денотатов и сохранения во всех многочисленных и разнообразных употреблениях одного, хотя и очень обобщенного значения.

А. Н. Степанова и Л. Ф. Кистанова утверждают, что систематическая реализация такой инвариантной информации даёт возможность противопоставить широкозначность многозначности, которая, развиваясь за счёт метафорической и метонимической деривации от первичного значения, распадаясь на отдельные семантические сегменты, не сводится к единому значению [12. С. 52].

Таким образом, широкозначность может быть определена как обобщение или степень обобщенности той или иной лексической единицы, сохраняющей единый семантический инвариант в различных употреблениях.

Поскольку основная функция местоимений – это замещение, то есть обобщение всех признаков того или иного предмета, явления или события, то местоимение как часть речи может рассматриваться как широкозначное слово.

Как известно, местоимение – это часть речи, которая употребляется вместо имени существи-

тельного и других частей речи, определяющих его. Местоимения обладают предельно обобщенным значением: они указывают на любые предметы, существа, отвлеченные понятия, не называя их. Это в высшей степени обобщенная часть речи, актуализирующаяся в контексте, в ситуации, но лишённая предметного реального содержания в отвлечении от конкретной ситуации.

По мнению М. Я. Блоха, синтаксико-классификационное рассмотрение местоимений с их специфическими служебными функциями приводит к уточнению понимания природы и места в языке и данного лексического слоя. Местоимения обладают функциональными особенностями широкозначных слов и, соответственно, могут быть рассмотрены в контексте широкозначности.

Местоимение *it* обладает более обобщенным значением, чем любое другое местоимение, а соответственно, является в большей степени широкозначным, поскольку ни одно другое местоимение не имеет столь различных функциональных особенностей, как местоимение *it*. Следовательно, определяя степень обобщенности местоимения *it*, необходимо определить его функциональность. Местоимение *it* является наиболее грамматикализованным и полифункциональным.

Рассматривая *it* в функции личного местоимения, мы видим, что оно обозначает не только неодушевленные предметы, но может также применяться в отношении животных и маленьких детей, то есть замещать как одушевленные, так и неодушевленные существительные.

Love is absorbing; it takes the lover out of himself. (W. S. Maugham)

Во всех случаях *it*, выполняя основную роль личных местоимений, является словом-заместителем. Оно, как слово-губка, включает в себя все необходимые признаки того или иного предмета, объекта или ситуации.

В область широкого значения местоимения *it* входит указание. Если местоимение *it* указывает или выделяет какое-либо существо или предмет, который выражен предикативным существительным, то оно имеет указательное значение. В данном случае местоимение *it* уподобляется указательным местоимениям *this/that*.

I will never believe it was suicide. (Muriel Spark)

Широкое распространение имеют предложения, в которых местоимение *it* функционирует как формальное подлежащее. Местоимение *it* в таких случаях является грамматическим подлежащим, в то время как лексическим подлежащим может быть инфинитив или герундий, предика-

тивное словосочетание или придаточное предложение.

Очевидным является тот факт, что предложение типа: *It was a terrible thing to be left a widow with orphans. (Muriel Spark)* семантически соотносимо с предложением: *To be left a widow with orphans was a terrible thing.*

Первое предложение можно рассматривать как трансформ последнего; происходящая при этом трансформация заключается в передвижении подлежащего в конец предложения, в положение после сказуемого. По мнению Л. С. Бархударова, местоимение *it* появляется перед сказуемым только тогда, когда подлежащее находится в положении после сказуемого. Следует обратить внимание на тот факт, что подлежащим в такой конструкции является глагольная форма – инфинитив или герундий – либо словосочетание. Именно эти два фактора, в особенности позиция подлежащего после сказуемого, объясняют появление в предложении местоимения *it* [3. С. 84].

Частями речи, типичными для употребления в функции подлежащего, являются существительное и субстантивное местоимение. В рассматриваемом предложении в функции подлежащего употреблено словосочетание, включающее глагольную форму и расположенное после сказуемого, что отличается от обычного порядка слов английского предложения. Это требует введения в предложение служебного слова, роль которого сводилась бы к выражению грамматических показателей подлежащего. Таким служебным словом и является местоимение *it*, имеющее на себе формальные показатели подлежащего, а именно: 1) оно помещается в обычном положении подлежащего – перед сказуемым; 2) находится со сказуемым в отношении корреспонденции.

Как считает Л. С. Бархударов, в предложениях такого типа подлежащее состоит из двух раздельно оформленных частей: грамматического центра, местоимения *it*, и лексического – инфинитива, герундия или соответствующего словосочетания. Местоимение *it* играет в подлежащем роль, полностью аналогичную роли глагольсвязки *to be* в именном сказуемом: подобно тому, как *to be* нужен только как формальный показатель предикативности при неглагольных словах в функции подлежащего, предворяющее *it* является формальным показателем «субъектности» при «несубстантивных» словах в функции подлежащего [3. С. 86].

Следовательно, в предложениях типа *It was a terrible thing to be left a widow with orphans* подлежащим является прерывистая составляющая *it*

... *to be left*. Такое подлежащее можно назвать составным.

Таким образом, предваряющее *it* в контексте широкозначности играет чисто служебную роль. В этом случае местоимение *it* является только структурным подлежащим. Лексическая широкозначность в предложениях с предваряющим *it* создает условия для употребления данного местоимения как вспомогательного служебного слова. Здесь на первый план выходит его грамматическое, а не логическое значение. Вслед за И. С. Лотовой мы полагаем, что в таких предложениях широкозначность трактуется как семантическое опустошение [9. С. 158].

Кроме того, безличное местоимение *it* может анафорически обозначать ситуацию. Тем самым оно условно передает лексическое содержание упомянутого ранее названия предмета или описания ситуации. Кроме чисто структурных функций, *it* в этих случаях имеет некое весьма обобщенное лексическое значение указания на ситуацию.

"She's too weak to use a handkerchief, and the tears just run down her face. " It gave me a sudden wrench of the heart-strings. (W. S. Maugham)

Из примера видно, что широкая семантическая сфера местоимения *it* передает содержание ранее упомянутой информации. При отсутствии анафоры местоимение *it* функционирует как чисто грамматический заместитель подлежащего или дополнения. Следовательно, широкое значение безличного, предваряющего местоимения *it* в данном случае может играть лексическую роль.

Местоимение *it* в составе конструкции *it is.... who/which/that* выполняет эмфатическую функцию, выделяя логический центр высказывания или подчеркивая необходимую для выделения информацию. При этом выделяемый член может быть выражен существительным, субстантивным словосочетанием или местоимением (без предлога). В этом случае выделительное придаточное предложение вводится относительными местоимениями *who* и *which*, а также предложным оборотом, наречием, непредикативной формой глагола, комплексом, придаточным предложением. Здесь придаточное предложение вводится местоимением *that*, реже – бессоюзно.

"It's an Indian gentleman that's coming to live next door, miss," she said. (F. H. Burnett)

Л. С. Бархударов считает, что выделительные сложноподчиненные предложения можно рассматривать как результат преобразования соответствующих неэмфатических предложений

(простых или сложных) [3. С. 93]. Выделяемый член может соответствовать любому члену неэмфатического предложения, кроме определения и глагольного сказуемого. Чаще всего выделяемым членом предложения является подлежащее.

It was Ermengrade's red shawl which lay upon the floor. (F. H. Burnett)

Ermengrade's red shawl lay upon the floor.

В выделительных предложениях с *it* возможно также особое эмфатическое подчеркивание выделяемого слова путем постановки его на первое место в предложении.

Here it is that I purposed to end my book. (W. S. Maugham)

Роль местоимения *it* в составе эмфатической конструкции *it is.... who/which/that* неоднозначна. С точки зрения структуры предложения, в состав которого входит эмфатическая конструкция, *it* функционирует как грамматический показатель. Лексическим центром является выделяемый член предложения. Но, изменив предложение, поставив выделяемый член предложения в роли подлежащего на первое место, мы не сможем передать тот смысл высказывания, который содержался в предложении, в состав которого входила эмфатическая конструкция. Следовательно, не само местоимение *it*, а конструкция, которую оно образует, несет в себе определенное значение, а именно значение выделения.

Итак, местоимение *it* выполняет ряд различных функций, выделяющих его среди других местоимений, что позволяет рассматривать его как широкозначное слово. Местоимение *it* может варьировать свое значение. Оно может замещать, указывать, выделять определенные объекты или ситуации. Местоимение *it* играет важную роль при употреблении в качестве грамматического подлежащего тогда, когда лексическим подлежащим является другой член предложения. Такое многообразие функциональных особенностей свидетельствует об уникальной роли местоимения *it* в процессе текстообразования.

Библиографический список

1. Амосова, Н. Н. О некоторых типовых конструкциях в английском языке [Текст] / Н. Н. Амосова // Вестник ЛГУ. – 1959. – № 8. – С. 58–69.
2. Амосова, Н. Н. Основы английской фразеологии [Текст] / Н. Н. Амосова. – Л. : [б. и.], 1963. – 215 с.
3. Бархударов, Л. С. Грамматика английского языка [Текст] / Л. С. Бархударов. – М. : Высшая школа, 1963. – 347 с.